

# 49 NORD 6 EST FRAC LORRAINE

FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE LORRAINE  
1<sup>BIS</sup> RUE DES TRINITAIRES, F-57000 METZ



06 JUILLET -  
21 OCTOBRE 2018





Martin Beck, *Flowers*, 2015 (détail),  
 Courtesy Martin Beck and 47 Canal, New York

**EXPOSITION**

06 JUILLET –  
 21 OCTOBRE 2018

**Martin Beck**  
**Dans un second temps**

Pensée comme une composition, cette exposition présente des œuvres récentes de l'artiste autrichien Martin Beck. Au 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine, il réalise son premier projet d'envergure en France.

Œuvres sur papier, photographies, sculptures, vidéos... l'artiste choisit son médium en fonction du sujet traité. *Flowers*, par exemple, est constitué de photographies qui documentent la composition d'un bouquet de fleurs. Les images révèlent à la fois le travail méthodique d'une fleuriste et la fragilité des éléments qu'elle manie.

Gestes et formes y sont regroupés dans 36 séries différentes qui ne suivent pas un ordre consécutif.

La temporalité est une composante essentielle du travail de Martin Beck (né en 1963, vit et travaille entre New York et Vienne où il enseigne). Il développe parfois ses recherches sur plusieurs années pour aboutir à une œuvre – 4 ans pour que les premiers éléments du projet *Last Night* se matérialisent – ou encore s'impose un rythme de travail régulier à long terme – depuis 2016, sur des périodes données, il produit un feuillet de format « US letter » par jour, donnant naissance chaque année à une nouvelle étape de *working forwards*, œuvre proche d'un journal de bord.

Unfolding as a composition, this exhibition features recent works by the Austrian artist Martin Beck who, at 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine, presents his first major show in France.

In this exhibition, the geological time of conglomerates–sedimentary, instable rocks made up of various clasts that have remained separated despite the passage of millennia–runs alongside regular time, such as the artist's everyday work, or ephemeral time, such as the music played at the last seminal Loft party at 99 Prince Street in New York in 1984, which brought together diverse communities, revisited in a film that follows its total thirteen-and-half hour duration.

*Dans un second temps* brings together photographs, sculptures, videos and works on paper. Beck's artworks in the exhibition take their cues from countercultural narratives, social dynamics, and the forces of labor. At Frac Lorraine, composition is used as a tool to reorganize their underlying social and spatial structures as well as their accompanying hierarchies, be they visual, economic, or community-related.

Dans cette exposition, le temps géologique des conglomérats – roches sédimentaires instables dont les éléments ne se sont jamais mélangés au cours des millénaires – côtoie celui, régulier, du travail quotidien de l'artiste ou encore celui, éphémère, de l'ultime fête ayant eu lieu au Loft à New York en 1984. La musique jouée lors de la dernière de ces soirées, rassemblant des communautés diverses et dont l'influence sera fondamentale, est restituée dans l'intégralité de sa durée lors d'un film de plus de 13 heures.

*Dans un second temps* rassemble dans l'espace d'exposition une sélection d'œuvres de Martin Beck qui s'inspirent des dynamiques sociales, des processus de travail et des récits liés à la contre-culture, tout en prenant en compte leur impact historique. Au Frac Lorraine, la composition est utilisée comme un outil pour réorganiser les structures sociales et spatiales, ainsi que les hiérarchies qui les accompagnent, qu'elles soient visuelles, économiques ou communautaires.

Die als Komposition konzipierte Ausstellung präsentiert aktuelle Arbeiten des österreichischen Künstlers Martin Beck, der am 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine sein erstes großes Projekt in Frankreich realisiert.

Die geologische Zeit der Konglomerate – instabile Sedimentgesteine, deren Elemente sich über Jahrtausende hinweg nie vermischt haben – steht in der Ausstellung in Verbindung mit der Regelmäßigkeit der täglichen Arbeit des Künstlers oder auch mit der Vergänglichkeit einer Party, die letzte einer einflussreichen Reihe, die 1984 organisiert wurde und deren musikalische Spur in ihrer vollen Länge von mehr als 13 Stunden wiedergegeben wird.

*Dans un second temps* versammelt in der Ausstellung eine Auswahl von Becks Arbeiten, die sich an gegenkulturellen Erzählungen, sozialen Dynamiken und den Kräften der Arbeit orientieren. Im Frac Lorraine dient die Komposition als Mittel, um die zugrunde liegenden sozialen und räumlichen Strukturen und die mit ihnen einhergehenden visuellen, ökonomischen oder gemeinschaftlichen Hierarchien um zu hinterfragen.

**VERNISSAGE / OPENING / ERÖFFNUNG**

**Jeudi 05 Juillet à 19h, accès libre**

En présence de l'artiste Martin Beck

**REGARDS CROISÉS**

**Jeudi 06 Septembre à 19h, accès libre**

Visite de l'exposition par Felizitas Diering, Marie Griffay et Fanny Gonella, directrices des trois Frac du Grand Est

**JOURNÉES EUROPEENNES DU PATRIMOINE**

**Samedi 15 & dimanche 16 Septembre de 11h à 19h, accès libre**

Visites guidées gratuites de l'exposition toutes les 1/2h.

DANS UN SECOND TEMPS : FOCUS ESTIVAL

## Last Night en nocturne

Martin Beck

### PROJECTION

49 NORD 6 EST, METZ

DU 28 JUIN

AU 15 SEPTEMBRE

Les jeudis, vendredis & samedis  
aux horaires du festival Constellations  
de Metz / Gratuit

Reconstruction poétique et musicale, la vidéo *Last Night* réactive la playlist de la dernière soirée organisée en 1984 par le DJ David Mancuso dans son loft de New York. Les fameuses fêtes de cet audiophile perfectionniste et généreux débütèrent un soir de la Saint-Valentin, en 1970, sous le titre «Love Saves The Day».

En partenariat avec Constellations de Metz, un festival de la Ville de Metz réalisé avec le soutien du programme INTERREG V A GR (2014-2020), de la Région Grand Est, du Département de la Moselle et de Metz Métropole



### EVENEMENT

49 NORD 6 EST, METZ

SAMEDI 21 JUILLET

VENREDI 17 AOUT

SAMEDI 22 SEPTEMBRE

11h - 01h30 / Gratuit

Revivez dans son intégralité l'expérience de cette soirée légendaire ! Laissez-vous porter par les 118 morceaux et par l'image hypnotique de la platine vinyle Thorens. Martin Beck nous entraîne, par abstraction, dans un voyage acoustique de 13h, reflet d'une nuit particulière à un moment spécifique de l'histoire d'une communauté.

### COCKTAIL PARTY

49 NORD 6 EST, METZ

LES 07 JUIL, 08 & 22 SEPT,

19 OCT / 18h30 / Gratuit sur réservation

### Happy composition hours

Ophélie Naessens, maîtresse  
de conférence en arts plastiques

PO, barman

Et si l'analyse compositionnelle d'une œuvre servait de point de départ à l'invention d'un cocktail ? C'est le défi qu'ont accepté de relever Ophélie Naessens et PO. Acidité, pétillance, twist... venez expérimenter vos propres combinaisons selon des principes créatifs.

Réservation au 03 87 74 20 02  
ou [info@freclorraine.org](mailto:info@freclorraine.org)

### CONFÉRENCE/RENCONTRE

ENSAD, NANCY

MER 26 SEPT / 18h / Gratuit

49 NORD 6 EST, METZ

JEU 27 SEPT / 19h / Gratuit

### Rumeurs, murmures et autres publications

Benjamin Thorel, éditeur, critique d'art,  
commissaire d'exposition & fondateur de  
la librairie After 8 Books

Intéressé par les relations entre art, écriture et livre, Benjamin Thorel travaille sur les systèmes de publication indépendants et plus particulièrement sur les pratiques éditoriales d'artistes contemporains. S'appuyant sur les éditions de Martin Beck et celles d'artistes de la collection, il nous invite à découvrir la publication comme un champ de travail spécifique où les questions de production, de recherche, de public, prennent de nouvelles dimensions.

Info : Benjamin Thorel donne un workshop aux étudiants d'art et de communication de l'ENSAD, Nancy.

### CONF'APÉRO

49 NORD 6 EST, METZ

MAR 25 SEPT / 19h / Gratuit

### Listen to your eyes

Dominique Delahoche, compositeur et trombone solo de l'Orchestre national de Metz  
Hélène Guillaume, professeure à l'ESAL

Série, paysage, plans, collage, aléatoire, minimalisme... Il existe de nombreuses similitudes dans le vocabulaire utilisé pour définir la composition en musique et dans les arts visuels. Comment ces notions résonnent-elles d'un art à l'autre, s'influencent-elles ou renforcent-elles les singularités ?

À l'occasion d'Etudiants dans ma ville, dans le cadre du cycle des apéro-conférences mis en place avec l'Orchestre national de Metz / Cité musicale-Metz.

### CONCERT

49 NORD 6 EST, METZ

VEN 05 OCT / 19h / Payant

### Bedmakers - Tribute to an imaginary folk band

Robin Fincker, saxophone ténor, clarinette  
Mathieu Werchowski, violon  
Dave Kane, contrebasse  
Fabien Duscombs, batterie

Plongez dans un univers musical singulier où le blues, les mélodies traditionnelles de folk irlandais et l'improvisation libre cohabitent étrangement. Dans sa recherche permanente d'étendre sa palette de timbres, le quartet croise ces différentes essences musicales avec une inventivité débordante. Il recompose un répertoire aux sonorités étonnantes.

## ATELIER IKEBANA

49 NORD 6 EST, METZ

**DIM 07 OCT** / 14h30 - 16h /

Payant sur réservation

## Faire vivre les fleurs

Fukami Seirei, maître diplômé de l'école Sogetsu

L'art floral japonais développe une esthétique fondée sur le vide et la réunion d'éléments naturels et culturels. C'est un art de la composition qui donne une importance particulière à la ligne, mais il est surtout l'occasion d'observer les caractéristiques des plantes pour établir des liens entre nature intérieure et nature extérieure.

Places limitées, sur réservation  
au 03 87 74 20 02 ou  
info@fraclorraine.org

### Partenaires :

Association Vert Coquelicot ;  
Bête Noire ;  
Constellations de Metz ;  
ENSAD, Nancy ;  
Etudiants dans ma ville,  
Université de Lorraine ;  
Fragment ;  
Cité musicale-Metz ;  
L'Orchestre national de Metz  
& Les Trinitaires ;  
Queer Loox ;  
Ville de Metz



## SOIRÉE CLUBBING

COLLINE SAINTE-CROIX, METZ

**VEN 12 OCT**

49 NORD 6 EST, METZ

19h - projection commentée / Gratuit

## Wild combination : a portrait of Arthur Russell

Documentaire de Matt Wolf, 2008, 70 min,  
VO sous titrée anglais

Commenté par Constanze Weth, membre du collectif Queer loox

Auteur, compositeur, interprète, producteur de disco underground, le violoncelliste Arthur Russell (1952 - 1992) a créé de façon prolifique une musique allant de la new wave au minimalisme. Découvrez au travers d'images d'archives et de témoignages, le parcours musical et les amitiés de cette figure atypique de la scène musicale newyorkaise, qui a collaboré aussi bien avec Allen Ginsberg que Philip Glass et David Byrne, entre musique de club et scène avant-gardiste.

LES TRINITAIRES, METZ

21h - DJ SET / Payant

## Last Night Saves The Day

Kiddy Smile, DJ  
MEGA & MEGA, duo hi-energy-punk-space-hop

En écho à l'œuvre de Martin Beck *Last Night* et des soirées new-yorkaises «Love Saves The Day», la Cité musicale-Metz et Bête Noire vous invitent à un voyage nocturne déluré et polymorphe pour rendre hommage à David Mancuso, le père spirituel du clubbing moderne et fondateur du Loft.



Extraits du documentaire de Matt Wolf.



Le Musée Mobile - MuMo2. Photo : Philippe Piron

## COLLECTION EN REGION GRAND EST

**04 JUIN - 16 NOV 2018**

## Trésors communs

Une exposition imaginée, pour le Musée Mobile-MuMo2, par les trois Fonds régionaux d'art contemporain du Grand Est : le Frac Alsace, le Frac Champagne-Ardenne et le 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine.

Avec des œuvres venant des collections des trois Frac du Grand Est et réalisées par les artistes : Mathieu Kleyebe Abonnenc, Sylvie Auvray, Nina Beier & Marie Lund, Benoît Broisat, Pat Bruder, Hassan Darsi, Julien Discret, Joël Ducorroy, Bernard Faucon, Mario Garcia Torres, Marco Godinho, Sébastien Gouju, Jean-Michel Hannecart, Joana Hadjithomas & Khalil Joreige, Nick Mauss, Emilie Pitoiset, Younès Rahmoun, David Renaud, Apichatpong Weerasethakul

D'après le dictionnaire, le trésor est un ensemble d'« objets précieux mis en réserve, souvent cachés ». Mais que se passe-t-il quand il est présenté au public ? Quels sont ceux conservés dans les Frac, ceux à trouver dans les lieux que l'on visite ou encore les trésors personnels que chacun de nous possède ? Ces objets, images, souvenirs sont bien plus que de simples traces. Ils impliquent un voyage, une détermination et parfois même une découverte.

Le MuMo2 est un musée itinérant et gratuit d'art contemporain imaginé en 2017 par sa Fondatrice Ingrid Brochard et la designer française metal crasset comme un lieu curieux et généreux, ouvert à tous. De Juin à Novembre 2018, le MuMo fera une vingtaine d'étapes dans le Grand Est et ira à la rencontre des publics scolaires, extra-scolaires et des habitants en proposant ateliers, visites et rencontres.

## PARCOURS DU MUMO2 EN LORRAINE

- > Du 4 au 23 juin / Communauté de Communes du Pays Haut du Val d'Alzette (54):
  - Ottange le 4 juin
  - Russange le 5 juin
  - Aumetz du 6 au 8 juin
  - Audun-le-Tiche du 11 au 14 juin
  - Villerupt du 15 au 23 juin
- > Du 3 au 7 juillet / Bar-le-Duc (55)
- > Du 9 au 13 juillet / Epinal (88)
- > Les 30 et 31 juillet / Petite-Rosselle (57)
- > Du 1 au 3 août / St-Avold (57)
- > Du 13 au 17 août / Gérardmer (88)
- > Le 16 septembre / PSA / Pôle industriel Trémery-Metz (57)
- > Du 5 au 9 novembre / Vittel (88)

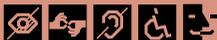
Pour en savoir plus sur le MuMo2, ses partenaires, et connaître toutes les dates du parcours Grand Est : [www.museemobile.com](http://www.museemobile.com)

# 49 NORD 6 EST FRAC LORRAINE

FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN  
DE LORRAINE  
1<sup>BIS</sup> RUE DES TRINITAIRES  
F-57000 METZ

0033 (0)3 87 74 20 02  
INFO@FRACLORRAINE.ORG  
WWW.FRACLORRAINE.ORG

👍+🐦 @fracloiraine



Présidente du 49 Nord 6 Est  
Roselyne Bouvier

Le 49 Nord 6 Est bénéficie du soutien  
de la Région Grand Est et du Ministère  
de la Culture - Drac Grand Est

## EXHIBITION

Entrée gratuite / Free Admission  
Mar - Ven / Tue - Fri : 14h - 18h  
Sam - Dim / Sat - Sun : 11h - 19h  
-

Ouvert / Open

Jours fériés et vacances /  
Bank holiday and holidays

## TRANSPORTS

Depuis le Centre Pompidou-Metz ou la Gare  
(direction Cathédrale/Hôtel de ville).

...

À PIED / ON FOOT : 15 minutes



EN BUS : 10 minutes

ligne L3 ou Artéo / arrêt Place d'Armes

EN METTIS : 5 minutes

ligne A ou B / arrêt République



EN VOITURE : A31, Sortie 32 Metz Centre  
Le co-voiturage, c'est mieux !

Vous ne pouvez pas vous garer dans la  
rue des Trinitaires ; veuillez utiliser  
les parkings du centre ville.

We advise you to use a public parking.

Couverture : Antonio Canova, Amor and Psyche,  
plaster model, late 18th century, Gipsoteca  
Museo Canova, Possagno, Italy, 2017.

Courtesy Martin Beck & 47 Canal, New York

## VISITES

POUR TOUS / Visites Guidées, gratuit (FR)  
Sam - Dim à 11h et 17h

Visites gratuites pour les groupes sur demande  
Free Group visits in English on request  
Visitas guiadas en castellano bajo petición

EN LSF / Visites Guidées, gratuit

Un dimanche par mois à 15h

22/07, 16/09, 14/10

Avec Jocelyne Wilhelm, sur réservation  
par sms : 07 71 05 81 03

POUR ENFANTS / Visites-Ateliers, gratuit

Visite poussette

Un dimanche par mois à 16h

08/07, 05/08, 16/09 & 07/10

Durée : 45 min.

Parents et bébés profitent ensemble d'une  
visite guidée grâce à un parcours adapté,  
poussettes bienvenues.

Visite musicale

Un dimanche par mois à 15h30

29/07, 26/08, 30/09 & 14/10

Durée 45 min., 3 à 5 ans, avec les parents

Guidés par une musicienne, les petits  
s'éveillent à l'art. L'architecture et les  
œuvres sont source de sons et d'histoires.

Réservation obligatoire :  
reservation@fracloiraine.org

Atelier secret

Un dimanche par mois à 15h30

26/08, 23/09 & 14/10

Durée 1h30, 6 ans et +, sans les parents

Les enfants réalisent de façon collaborative  
une œuvre d'art secrète et invisible.

Ils élaborent ensuite un itinéraire pour  
permettre à d'autres curieux d'accéder à  
leur création mystérieuse...

